

## SAMOA

### Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. O le Tulafono e noatia ai le Malo
4. Faavaeina
5. Aveesea, faamavae mai le galuega ma le avanoa o le tofi
6. Galuega tauave ma malosiaga
7. Fonotaga ma komiti
8. Totogifuapauina, alauni ma isi aiaiga
9. Lipoti
10. Aufaigaluega
11. Vaegatupe ma faamatalaga tau tupe
12. Tuusaunoaga mai noataga
13. Tulafono Faatonutonu
14. Faataapeina
15. Teuteuga faatupulaia

---

### 2013, Nu. 9

**O SE TULAFONO e faavae ai le Komisi Faufautua o Fanua Faaleaganuu, ina ia faamalosia ai, faafaigofie ma uunaia i se tulaga e sili atu le faaaogāina faale-tamaoiga o fanua faaleaganuu mo le faamoemoe o le siitia o le tulaga o atinae tau agafesootai, tu ma aganuu, tamaoiga ma pisinisi a Samoa, ma faamoemoega e fesootai i ai.**

*[5 Aperila 2013]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-(1)** E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o le Komisi Faufautua o Fanua Faaleaganuu 2013.

(2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

**2. Faamatalaina o uiga o upu** - I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

- “Komisi” o lona uiga o le Komisi Faufautua o Fanua Faaleaganuu ua faavaeina i le fuaiupu 4;
- “komesina” o lona uiga o se komesina ua tofia i lalo o le fuaiupu 4(1);
- “fanua faaleaganuu” o lo o i ai lona uiga tutusa e pei ona i ai i totonu o le Mataupu 101(2) o le Faavae;
- “Minisita” o lona uiga o le Minisita e nafa ma Punaoa Faalenatura ma le Siosiomaga;
- “aufaigaluega” o lona uiga o le aufaigaluega ua tofia i lalo o le fuaiupu 10.

**3. O le Tulafono e noatia ai le Malo** - O lenei Tulafono e noatia ai le Malo.

**4. Faavaeina**-(1) Ua faavaeina le Komisi Faufautua o Fanua Faaleaganuu e aofia ai komesina e toatolu (3), ua tofia e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta.

(2) E lē agavaa se tagata ina ia tofia e avea o se komesina, seia vagana o lea tagata:

- (a) o se matai; ma
- (b) e lē gaumativa; ma
- (c) e le i faamaonia i se moliaga faaletulafono i se soligatulafono i se faasalaga aupito i maualuga ua faatonuina, e lē itiiti ifo i le lua (2) tausaga e nofosala ai i le falepuipui; ma
- (d) e tauleleia lona igoa i totonu o lona aiga, nuu ma le afioaga; ma
- (e) e tele sona malamalamaaga i tu ma aganuu a Samoa; ma
- (f) o se tagata na te lagolagoina le faaaogāina lelei faale-tamaoiga o fanua faaleaganuu.

(3) E ao i le Kapeneta ona tofia se toatasi o komesina e avea o le Taitaifono.

(4) I le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 14, e umia e se komesina le tofi mo le tolu (3) tausaga, ma ua agavaa mo le toe tofiaina.

(5) Ae vagana ai ua faamavae se komesina po o ua aveesea mai le tofi i lalo o le fuaiupu 5, e faaauau pea ona umia e se komesina le tofi pe a faamutaina le vaitaimi o le tofi seia toe tofia le komesina po o ua tofia se tagata e soloai atu i le tofi.

**5. Aveesea, faamavae mai le galuega ma le avanoa o le tofi-**

(1) E mafai e le Kapeneta ona aveesea se komesina ona o so o se mafuaaga e faapea:

- (a) ua lē mafai ona faatino le galuega;
- (b) ua lē atoatoa lelei le faatinoga o le galuega;
- (c) o se amioga lē tatau;
- (d) ua faatamala i tiute tauave;
- (e) ua gaumativa;
- (f) ua faamalieina le Kapeneta i le faamaonia o le a tuua Samoa mo se taimi tumau.

(2) E mafai e se komesina ona faamavae mai le tofi e ala i se faasilasilaga tusitusia e faatuatusi atu i le Ofisa Sili o Pulega e nafa ma mataupu a le Kapeneta.

(3) Afai ua faamavae se komesina, ua aveesea mai le tofi po o ua maliu, e mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona tofia se isi tagata e faatumuina le avanoa.

**6. Galuega tauave ma malosiaga-**(1) Ua i ai galuega tauave a le Komisi ua taua e faapea:

- (a) ina ia fautua atu i le Kapeneta i manatu i ni faiga e faafaigofieina, faamalosia ma uunaia ai le faaaogāina faale-tamaoiaiga o fanua faaleaganuu i Samoa;
- (b) e tusa ai ma faasinomaga ua faia i ai e le Kapeneta, ina ia faia ni feutagaiga faalauaitele i luga o vaega o le tulafono o lo o aafia ai fanua faaleaganuu ua manatu o lo o manaomia le toe faafouina ma lipoti atu ana fautuaga mo le toefuataiga, i le Kapeneta;
- (c) ina ia feutagai ma fautua atu i tagata lautele ma so o se vaega maoti i le atunuu e uiga i lana galuega;

- (d) ina ia toe iloilo tulafono uma o lo o aafia ai fanua faaleaganuu i Samoa ma faia ni fautuaga i le Kapeneta mo suiga o ia tulafono pe afai ua talafeagai lea itu mo le faafaigofieina, faamalasia ma uunaia le faaaogāina faale-tamaoiga o fanua faaleaganuu;
  - (e) ina ia tauaveina so o se isi lava galuega tauave ua tuuina atu i ai i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi Tulafono.
- (2) Ua i ai i le Komisi ni malosiaga e faapea:
- (a) ia faafoe po o le faatupeina ni aoaoga ma suesuega e pei ona ia manatu ua talafeagai mo le saunia o lipoti ma pepa aloaia e fesootei i ai e tusa ai o se mataupu ua tuuina atu ia te ia i lalo o lenei Tulafono;
  - (b) ina ia feutagai ma so o se Matagaluega po o ofisa sooupu a le Malo e uiga i le toe iloiloga o so o se itu o le tulafono ma ia talosaga atu ma maua mai i so o se Matagaluega po o ofisa sooupu o le Malo so o se faamatalaga e tusa o se toe iloiloga;
  - (c) ia faasalalau faalauaitete lana galuega, faafoe ni feutagaiga faalauaitete, saili manatu mai tagata lautele i luga o ana fuafuaga, ma feutagai ma so o se tagata po o ni vaega o tagata;
  - (d) ia faafaigaluega po o le saili i nisi faiga e ese ai ni auaunaga talafeagai a tagata agavaa faapitoa e fesoasoani i lana galuega;
  - (e) ia tuuina atu, i se faiga tusitusia, i se komesina po o le afaigaluega so o se galuega tauave maoti a le Komisi;
  - (f) ia faatino malosiaga uma ua tatau po o ua talafeagai mo faamoemoega o le faataunuuna o ana galuega tauave.

**7. Fonotaga ma komiti-**(1) I se fonotaga a le Komisi:

- (a) e taitai le Taitaifono; ma
- (b) o komesina uma e toatolu (3) ua atoā ai le aofaiga o sui e mafai ai ona usuia se fonotaga; ma

(c) o le a faia se faaiuga o se mataupu ua fesiligia e se aofaiga aupito i toatele a'ia'i o komesina.

(2) I le noatia ma fai fuafua i lenei Tulafono, e mafai e le Komisi ona faatonutonu ana ia lava taualumaga.

(3) E mafai e le Komisi ona tofiaina se komiti e fesoasoani i le Komisi i le faataunuaina o ana galuega tauave, tiute tauave ma malosiaga i lalo o lenei Tulafono.

(4) Ua agavaa sui auai o se komiti i totogi ua fuafuaina e le Komisi ia e mafai ona totogi mai vaegatupe a le Komisi.

**8. Totogifuapauina, alauni ma isi aiaiga-**(1) Ua agavaa se komesina i totogifuapauina ma alauni ua fuafuaina e le Kapeneta ia e mafai ona totogi mai vaegatupe a le Komisi.

(2) E mafai i Tulafono Faatonutonu ona aiaia isi aiaiga mo le tofia o komesina.

**9. Lipoti-**(1) E ao i le Komisi ona saunia ma tuuina atu i le Kapeneta lipoti e faapea:

(a) o lipoti e faasino i so o se tuutuuga o galuega ua tuuina atu ia te ia e le Kapeneta;

(b) lipoti faaletausaga i ana gaoioiga ma tupe alu;

(c) so o se isi lipoti e manaomia e le Kapeneta.

(2) E mafai e le Komisi, faatasi ai ma le faamaoniga a le Kapeneta, ona lomua faasalalau se lipoti i lalo o le faafuaiupu (1)(a) po o le (c).

**10. Aufaigaluega** - E tatau i le Komisi o le Aufaigaluega o Galuega a le Malo ona faaavanoa atu se aufaigaluega mo faamoemoega o lenei Tulafono.

**11. Vaegatupe ma faamatalaga tau tupe-**(1) E ao ona faatupeina le Komisi mai tupe ua faatatauina e le Palemene mo le faamoemoe o lenei Tulafono.

(2) E ao ona tausia e le Komisi ni faamatalaga ma faamaumauga tau tupe talafeagai o ana gaoioiga ma faia mea uma e talafeagai ai ina ia mautinoa e faapea:

(a) ua tausia lelei uma faamatalaga tau tupe ua maua;

(b) ua pulea lelei tupe totogi uma ma ua faia ma tausia i auala tonu ma sao; ma

(c) o lo o faafoeina atoatoa e le Komisi ana -

(i) aseta;

(ii) meatotino o lo o i lalo o le faafoega a le Komisi;

(iii) tupe alu; ma

(iv) aitalafu.

(3) E ao i le Komisi ona saunia ma faaoo atu i le Kapeneta, i totonu o le ono (6) masina talu mai le faaiuga o lana tausaga faaletupe, se lipoti faaletausaga o lo o i ai:

(a) faamatalaga tau tupe mo lena tausaga faaletupe, e aofia ai se faamatalaga o gaoioiga tau tupe ma le tulaga tau tupe mo lena tausaga faaletupe e faatusatusa atu i tausaga sa muamua atu e sosoo mai ai;

(b) o se lipoti i gaoioiga a le Komisi a o faagasolo lena tausaga faaletupe; ma

(c) isi lava faamatalaga e pei ona manaomia ai e le Kapeneta.

(4) E ao i le Komisi ona faaooina atu i le Pule ma le Suetusi Sili mo le sueina faasuetusi o teugatupe, faamatalaga tau tupe ma isi faamatalaga ua manaomia i lalo o lenei fuaiupu.

(5) E ao i le Minisita ona faataatia i luma o le laulau-a-fono a le Palemene le lipoti faaletausaga a le Komisi faatasi ai ma le lipoti a le Pule ma le Suetusi Sili i luga o faamatalaga tau tupe a le Komisi, i se taimi vave lava e mafai ai talu ona mauaina le lipoti.

**12. Tuusaunoaga mai noataga** - E lē noatia se komesina, aufaigaluega po o so o se isi tagata ua galue po o ua manaomia lona tauaveina o se galuega tauave, tiute po o se malosiaga i lalo o lenei Tulafono mo so o se gaoioiga ua faia po o ua lē faia i le agaga lelei i lona tauaveina o le galuega tauave, tiute po o se malosiaga i lalo o lenei Tulafono.

**13. Tulafono Faatonutonu** - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu ina ia aloaia ai po o mo faamoemoega o lenei Tulafono, e aofia ai mataupu e manaomia ona faatonuina e lenei Tulafono.

**14. Faataapeina-**(1) Ua faataapeina le Komisi ina ua tuanai le fitu (7) tausaga mai le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono.

(2) E ese mai ai i le faafuaiupu (1), e mafai e le Fono Aoao Faitulafono, a o lumanai ona faamutaina le fitu (7) tausaga, e ala i se iugafono ua lomua faasalalau i le Savali, ona faaopoopo gaoioiga a le Komisi mo se vaitaimi faaopoopo e lē silia le fitu (7) tausaga.

(3) E faamuta ona aloaia lenei Tulafono i le aso e faataape ai le Komisi, ae vagana ai:

(a) le fuaiupu 11 e faaauau pea seia oo ina totoigiina uma aitalafu a le Komisi;

(b) e faapea o le faamutaina o le Tulafono e lē aafia ai le soloia o teuteuga i le Tulafono o le Faaliliuina o Fanua Faale-Aganuu 1965, e le fuaiupu 15 o lenei Tulafono.

(4) I le aso e faataapeina ai le Komisi:

(a) o tofiga o komesina uma, aufaigaluega, komiti, po o tagata ua galulue mo le faamoemoe o lenei Tulafono, ua faamutaina seia vagana ai le aufaigaluega talafeagai mo le faamoemoe o le faafuaiupu (3)(a);

(b) o aseta ma aitalafu uma a le Komisi e faaeeina atu i le Malo.

(5) E mafai ona faia tulafono faatonutonu e tagofia ai le faataapeina o le Komisi.

**15. Teuteuga faatupulaia** - Ua teuteuina le fuaiupu 4 o le Tulafono o le Faaliliuina o Fanua Faale-Aganuu 1965:

(a) e ala i le toe faanumeraina o aiaiga o lo o i ai nei e avea o le fuaiupu 4(1);

(b) e ala i le faaopoopoina o faafuaiupu fou e faapea:

“(2) Ina ia aloese mai i se itu e masalomia ai, o se aia i le lisi po o le laisene o le fanua faaleaganuu lea e mafai e le Minisita ona tuuina atu e ala i le faafuaiupu (1), e aofia ai se mokesi o le aia a lē ua lisiina atu i ai po o lē ua tuuina atu i ai le laisene.

(3) O le tualumaga o le faamauina ma le faamatuuina atu o mokesi i totonu o le Tulafono o le Faamauina o Pule o Fanua 2008 e faaogā i le faamauina ma le faamatuuina atu o ia mokesi.

(4) E leai se mea i totonu o lenei Tulafono e mafai ona faauigaina po o le faatatauina:

(a) ina ia faatagaina ai le faaliliueseina atu po o le aveesea o fanua faaleaganuu i se faiga ua faasaina e le Mataupu 102 o le Faavae; po o

(b) ina ia faatagaina ai po o le faatatauina ai le umiaina o so o se fanua faaleaganuu ina ia faaee atu i se tagata e ese mai i lo le tulaga sa fuafuaina i lalo o so o se tulafono e tagofiaina ai le pule o le fanua faaleaganuu.”.

---

**O le Tulafono o le Komisi Faufautua o Fanua Faaleaganuu 2013  
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Punaoa Faalenatura  
ma le Siosiomaga.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,  
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**